



Umwaka wa 63  
Igazeti ya Leta n° Idasanzwe  
yo ku wa 04/12/2024

Year 63  
Official Gazette n° Special of  
04/12/2024

63<sup>ème</sup> Année  
Journal Officiel n° Spécial du  
04/12/2024

## ***Ibirimo/Summary/Sommaire***

## ***page/urup***

### **A. Amateka ya Perezida/Presidential Orders/Arrêtés Présidentiels**

**Iteka rya Perezida n° 083/01 ryo ku wa 02/12/2024** risezerera ba Ofisiye Bato muri Polisi y'u Rwanda kubera uburwayi .....3

**Presidential Order n° 083/01 of 02/12/2024** discharging Junior Officers from Rwanda National Police for health reasons .....3

**Arrêté Présidentiel n° 083/01 du 02/12/2024** portant mise en retraite des Officiers Subalternes de la Police Nationale du Rwanda pour cause de maladie.....3

**Iteka rya Perezida n° 084/01 ryo ku wa 02/12/2024** risubiza mu buzima busanzwe Komiseri na Ofisiye Mukuru ba Polisi y'u Rwanda .....8

**Presidential Order n° 084/01 of 02/12/2024** on lay off of a Commissioner and a Senior Officer of Rwanda National Police.....8

**Arrêté Présidentiel n° 084/01 du 02/12/2024** portant licenciement d'un Commissaire et d'un Officier Supérieur de la Police Nationale du Rwanda.....8

**Iteka rya Perezida n° 085/01 ryo ku wa 02/12/2024** rishyira mu kiruhuko cy'izabukuru ba Komiseri, ba Ofisiye Bakuru na ba Ofisiye Bato ba Polisi y'u Rwanda .....12

**Presidential Order n° 085/01 of 02/12/2024** granting retirement to Commissioners, Senior Officers and Junior Officers of Rwanda National Police .....12

**Arrêté Présidentiel n° 085/01 du 02/12/2024** portant mise en retraite des Commissaires, des Officiers Supérieurs et des Officiers Subalternes de la Police Nationale du Rwanda.....12

**B. Iteka rya Minisitiri/Ministerial Order/Arrêté Ministériel**

|                                                                                                                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Iteka rya Minisitiri n° 008/24/10/TC ryo ku wa 03/12/2024</b> rigena amafaranga asubizwa umukozi n'agaciro k'ibyo umukozi agenerwa bitari amafaranga mu bwiteganyirize bwa pansiyi butegetswe..... | 20 |
| <b>Ministerial Order n° 008/24/10/TC of 03/12/2024</b> determining compensatory benefits and cash value of benefits in kind under mandatory pension scheme.....                                       | 20 |
| <b>Arrêté Ministériel n° 008/24/10/TC du 03/12/2024</b> déterminant les indemnités à caractère compensatoire et la contrevaletur des avantages en nature sous le régime de pension obligatoire.....   | 20 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA PEREZIDA N° 083/01 RYO KU WA 02/12/2024 RISEZERERA BA OFISIYE BATO MURI POLISI Y'U RWANDA KUBERA UBURWAYI</b></p> <p><b><u>ISHAKIRO</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u></b> Gusezererwa kubera uburwayi</p> <p><b><u>Ingingo ya 2:</u></b> Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><b><u>Ingingo ya 3:</u></b> Ingingo y'ururimi</p> <p><b><u>Ingingo ya 4:</u></b> Ingingo ivanaho</p> <p><b><u>Ingingo ya 5:</u></b> Gutangira gukurikizwa</p> | <p><b>PRESIDENTIAL ORDER N° 083/01 OF 02/12/2024 DISCHARGING JUNIOR OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE FOR HEALTH REASONS</b></p> <p><b><u>TABLE OF CONTENTS</u></b></p> <p><b><u>Article One:</u></b> Discharge for health reasons</p> <p><b><u>Article 2:</u></b> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><b><u>Article 3 :</u></b> Language provision</p> <p><b><u>Article 4 :</u></b> Repealing provision</p> <p><b><u>Article 5 :</u></b> Entry into force</p> | <p><b>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 083/01 DU 02/12/2024 PORTANT MISE EN RETRAITE DES OFFICIERS SUBALTERNES DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA POUR CAUSE DE MALADIE</b></p> <p><b><u>TABLE DES MATIÈRES</u></b></p> <p><b><u>Article premier :</u></b> Mise en retraite anticipée pour cause de maladie</p> <p><b><u>Article 2 :</u></b> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p> <p><b><u>Article 3 :</u></b> Disposition linguistique</p> <p><b><u>Article 4 :</u></b> Disposition abrogatoire</p> <p><b><u>Article 5 :</u></b> Entrée en vigueur</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA PEREZIDA N° 083/01 RYO KU WA 02/12/2024 RISEZERERA BA OFISIYE BATO MURI POLISI Y’U RWANDA KUBERA UBURWAYI</b></p> <p><b>Twebwe, KAGAME Paul,</b><br/>Perezida wa Repubulika;</p> <p>Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda;</p> <p>Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 30/01 ryo kuwa 09/07/2012 rishyiraho sitati yihariye igenga abapolisi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 20 n’iya 73;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w’Umutekano;</p> <p>Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa 20/10/2023 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p><b>DUTEGETSE:</b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u></b> Gusezererwa kubera uburwayi</p> <p>Ba Ofisiye bato bakurikira basezerewe muri Polisi y’u Rwanda kubera uburwayi:</p> | <p><b>PRESIDENTIAL ORDER N° 083/01 OF 02/12/2024 DISCHARGING JUNIOR OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE FOR HEALTH REASONS</b></p> <p><b>We, KAGAME Paul,</b><br/>President of the Republic;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda;</p> <p>Pursuant to Presidential Order n° 30/01 of 09/07/2012 on specific statute for police personnel, especially in Articles 20 and 73;</p> <p>On proposal by the Minister of Interior;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 20/10/2023;</p> <p><b>DO ORDER:</b></p> <p><b><u>Article One:</u></b> Discharge for health reasons</p> <p>The following Junior Officers are discharged from Rwanda National Police for health reasons:</p> | <p><b>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 083/01 DU 02/12/2024 PORTANT MISE EN RETRAITE DES OFFICIERS SUBALTERNES DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA POUR CAUSE DE MALADIE</b></p> <p><b>Nous, KAGAME Paul,</b><br/>Président de la République ;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda ;</p> <p>Vu l’Arrêté Présidentiel n° 30/01 du 09/07/2012 portant statut particulier du personnel de la police, spécialement en ses articles 20 et 73 ;</p> <p>Sur proposition du Ministre de l’Intérieur ;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 20/10/2023 ;</p> <p><b>ARRÊTONS :</b></p> <p><b><u>Article premier :</u></b> Mise en retraite anticipée pour cause de maladie</p> <p>Les Officiers Subalternes suivants de la Police Nationale du Rwanda sont mis en retraite</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(a) CIP MUGENZI Jean Claude ufite numero imuranga 01465;</p> <p>(b) CIP RUCYAHANA Tharcisse ufite numero imuranga 12393;</p> <p>(c) IP INGABIRE Nathalie ufite numero imuranga 10362;</p> <p>(d) IP BYIRINGIRO Patient ufite numero imuranga, 20531.</p> <p><b><u>Ingingo ya 2: Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></b></p> <p>Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 3: Ingingo y'ururimi</u></b></p> <p>Iri teka ryateguwe mu rurimi rw'Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Ingingo ivanaho</u></b></p> <p>Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> | <p>(a) CIP MUGENZI Jean Claude with matriculation number 01465;</p> <p>(b) CIP RUCYAHANA Tharcisse with matriculation number 12393;</p> <p>(c) IP INGABIRE Nathalie with matriculation number 10362;</p> <p>(d) IP BYIRINGIRO Patient with matriculation number 20531.</p> <p><b><u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></b></p> <p>The Prime Minister, the Minister of Interior and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><b><u>Article 3: Language provision</u></b></p> <p>This Order was drafted in Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 4: Repealing provision</u></b></p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> | <p>anticipée pour cause de maladie :</p> <p>(a) CIP MUGENZI Jean Claude ayant le numéro matricule 01465 ;</p> <p>(b) CIP RUCYAHANA Tharcisse ayant le numéro matricule 12393 ;</p> <p>(c) IP INGABIRE Nathalie ayant le numéro matricule 10362 ;</p> <p>(d) IP BYIRINGIRO Patient ayant le numéro matricule 20531.</p> <p><b><u>Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></b></p> <p>Le Premier Ministre, le Ministre de l'Intérieur et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><b><u>Article 3 : Disposition linguistique</u></b></p> <p>Le présent arrêté a été rédigé en Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 4 : Disposition abrogatoire</u></b></p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>Ingingo ya 5: Gutangira gukurikizwa</u></b><br><br>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 26/09/2023. | <b><u>Article 5: Entry into force</u></b><br><br>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 26/09/2023 | <b><u>Article 5 : Entrée en vigueur</u></b><br><br>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 26/09/2023. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kigali, 02/12/2024

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika  
President of the Republic  
Président de la République

(sé)

**Dr NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w’Intebe  
Prime Minister  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**  
**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**  
**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel**  
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA PEREZIDA N° 084/01 RYO KU WA 02/12/2024 RISUBIZA MU BUZIMA BUSANZWE KOMISERI NA OFISIYE MUKURU BA POLISI Y’U RWANDA</b></p> <p><b><u>ISHAKIRO</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u> Gusubizwa mu buzima busanzwe</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 2:</u> Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 3:</u> Ingingo y’ururimi</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 4:</u> Ingingo ivanaho</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 5:</u> Gutangira gukurikizwa</b></p> | <p><b>PRESIDENTIAL ORDER N° 084/01 OF 02/12/2024 ON LAY OFF OF A COMMISSIONER AND A SENIOR OFFICER OF RWANDA NATIONAL POLICE</b></p> <p><b><u>TABLE OF CONTENTS</u></b></p> <p><b><u>Article One:</u> Lay off</b></p> <p><b><u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</b></p> <p><b><u>Article 3:</u> Language provision</b></p> <p><b><u>Article 4:</u> Repealing provision</b></p> <p><b><u>Article 5:</u> Entry into force</b></p> | <p><b>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 084/01 DU 02/12/2024 PORTANT LICENCIEMENT D’UN COMMISSAIRE ET D’UN OFFICIER SUPÉRIEUR DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</b></p> <p><b><u>TABLE DES MATIÈRES</u></b></p> <p><b><u>Article premier :</u> Licenciement</b></p> <p><b><u>Article 2 :</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</b></p> <p><b><u>Article 3 :</u> Disposition linguistique</b></p> <p><b><u>Article 4 :</u> Disposition abrogatoire</b></p> <p><b><u>Article 5 :</u> Entrée en vigueur</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA PEREZIDA N° 084/01 RYO KU WA 02/12/2024 RISUBIZA MU BUZIMA BUSANZWE KOMISERI NA OFISIYE MUKURU BA POLISI Y’U RWANDA</b></p> <p><b>Twebwe, KAGAME Paul,</b><br/>Perezida wa Repubulika;</p> <p>Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda;</p> <p>Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 30/01 ryo ku wa 09/07/2012 rishyiraho sitati yihariye igenga abapolisi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 20 n’iya 71;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w’Umutekano mu Gihugu;</p> <p>Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa 20/10/2023 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p><b>DUTEGETSE:</b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u></b> Gusubizwa mu buzima busanzwe</p> <p>ACP BUTARE David ufite numero imuranga 06716 na SP RUTESI Révérien</p> | <p><b>PRESIDENTIAL ORDER N° 084/01 OF 02/12/2024 ON LAY OFF OF A COMMISSIONER AND A SENIOR OFFICER OF RWANDA NATIONAL POLICE</b></p> <p><b>We, KAGAME Paul,</b><br/>The President of the Republic;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda;</p> <p>Pursuant to Presidential Order n° 30/01 of 09/07/2012 on specific statute for police personnel, especially in Articles 20 and 71;</p> <p>On proposal by the Minister of Interior;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 20/10/2023;</p> <p><b>DO ORDER:</b></p> <p><b><u>Article One:</u></b> Lay off</p> <p>ACP BUTARE David with matriculation number 06716 and SP RUTESI Révérien with</p> | <p><b>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 084/01 DU 02/12/2024 PORTANT LICENCIEMENT D’UN COMMISSAIRE ET D’UN OFFICIER SUPÉRIEUR DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</b></p> <p><b>Nous, KAGAME Paul,</b><br/>Président de la République;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda ;</p> <p>Vu l’Arrêté Présidentiel n° 30/01 du 09/07/2012 portant statut particulier du personnel de la police, spécialement en ses articles 20 et 71 ;</p> <p>Sur proposition du Ministre de l’Intérieur ;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 20/10/2023 ;</p> <p><b>ARRÊTONS :</b></p> <p><b><u>Article premier :</u></b> Licenciement</p> <p>ACP BUTARE David ayant le numéro matricule 06716 et SP RUTESI Révérien ayant</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ufite numero imuranga 03393 basubijwe mu buzima busanzwe.</p> <p><b><u>Ingingo ya 2: Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></b></p> <p>Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Umutekano mu Gihugu na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 3: Ingingo y’ururimi</u></b></p> <p>Iri teka ryateguwe mu rurimi rw’Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Ingingo ivanaho</u></b></p> <p>Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanweho.</p> <p><b><u>Ingingo ya 5: Gutangira gukurikizwa</u></b></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 26/09/2023.</p> | <p>matriculation number 03393 are laid-off from Rwanda National Police.</p> <p><b><u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></b></p> <p>The Prime Minister, the Minister of Interior and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with implementation of this Order.</p> <p><b><u>Article 3: Language provision</u></b></p> <p>This Order was drafted in Ikinyarwanda</p> <p><b><u>Article 4: Repealing provision</u></b></p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><b><u>Article 5: Entry into force</u></b></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 26/09/2023.</p> | <p>le numéro matricule 03393 sont licenciés de la Police Nationale du Rwanda.</p> <p><b><u>Article 2 : Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></b></p> <p>Le Premier Ministre, le Ministre de l’Intérieur et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><b><u>Article 3 : Disposition linguistique</u></b></p> <p>Le présent arrêté a été rédigé en Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 4 : Disposition abrogatoire</u></b></p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><b><u>Article 5 : Entrée en vigueur</u></b></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 26/09/2023.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kigali, 02/12/2024

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika  
President of the Republic  
Président de la République

(sé)

**Dr NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w’Intebe  
Prime Minister  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**  
**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**  
**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel**  
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA PEREZIDA N° 085/01 RYO KU WA 02/12/2024 RISHYIRA MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU BA KOMISERI, BA OFISIYE BAKURU NA BA OFISIYE BATO BA POLISI Y'U RWANDA</b></p> <p><b><u>ISHAKIRO</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u></b> Ishyirwa mu kiruhuko cy'izabukuru</p> <p><b><u>Ingingo ya 2:</u></b> Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><b><u>Ingingo ya 3:</u></b> Ingingo y'ururimi</p> <p><b><u>Ingingo ya 4 :</u></b> Ingingo ivanaho</p> <p><b><u>Ingingo ya 5:</u></b> Gutangira gukurikizwa</p> | <p><b>PRESIDENTIAL ORDER N° 085/01 OF 02/12/2024 GRANTING RETIREMENT TO COMMISSIONERS, SENIOR OFFICERS AND JUNIOR OFFICERS OF RWANDA NATIONAL POLICE</b></p> <p><b><u>TABLE OF CONTENTS</u></b></p> <p><b><u>Article One:</u></b> Granting retirement</p> <p><b><u>Article 2:</u></b> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><b><u>Article 3:</u></b> Language provision</p> <p><b><u>Article 4:</u></b> Repealing provision</p> <p><b><u>Article 5:</u></b> Entry into force</p> | <p><b>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 085/01 DU 02/12/2024 PORTANT MISE EN RETRAITE DES COMMISSAIRES, DES OFFICIERS SUPÉRIEURS ET DES OFFICIERS SUBALTERNES DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</b></p> <p><b><u>TABLE DES MATIÈRES</u></b></p> <p><b><u>Article premier :</u></b> Mise en retraite</p> <p><b><u>Article 2 :</u></b> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p> <p><b><u>Article 3 :</u></b> Disposition linguistique</p> <p><b><u>Article 4 :</u></b> Disposition abrogatoire</p> <p><b><u>Article 5 :</u></b> Entrée en vigueur</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA PEREZIDA N° 085/01 RYO KU WA 02/12/2024 RISHYIRA MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU BA KOMISERI, BA OFISIYE BAKURU NA BA OFISIYE BATO BA POLISI Y'U RWANDA</b></p> <p><b>Twebwe, KAGAME Paul,</b><br/>Perezida wa Repubulika;</p> <p>Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda;</p> <p>Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 30/01 ryo ku wa 09/07/2012 rishyiraho sitati yihariye igenga abapolisi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 72;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/10/2023 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p><b>DUTEGETSE:</b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwa mu kiruhuko cy'izabukuru</b></p> <p>Ba Komiseri, ba Ofisiye bakuru na ba Ofisiye</p> | <p><b>PRESIDENTIAL ORDER N° 085/01 OF 02/12/2024 GRANTING RETIREMENT TO COMMISSIONERS, SENIOR OFFICERS AND JUNIOR OFFICERS OF RWANDA NATIONAL POLICE</b></p> <p><b>We, KAGAME Paul,</b><br/>President of the Republic;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda;</p> <p>Pursuant to Presidential Order n° 30/01 of 09/07/2012 on specific statute for police personnel, especially in Article 72;</p> <p>On proposal by the Minister of Interior;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 20/10/2023;</p> <p><b>DO ORDER:</b></p> <p><b><u>Article One:</u> Retirement</b></p> <p>The Commissioners, Senior Officers and</p> | <p><b>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 085/01 DU 02/12/2024 PORTANT MISE EN RETRAITE DES COMMISSAIRES, DES OFFICIERS SUPÉRIEURS ET DES OFFICIERS SUBALTERNES DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</b></p> <p><b>Nous, KAGAME Paul,</b><br/>Président de la République ;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda;</p> <p>Vu l'Arrêté Présidentiel n° 30/01 du 09/07/2012 portant statut particulier du personnel de la police, spécialement en son article 72 ;</p> <p>Sur proposition du Ministre de l'Intérieur ;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 20/10/2023;</p> <p><b>ARRÊTONS :</b></p> <p><b><u>Article premier :</u> Mise en retraite</b></p> <p>Les Commissaires, les Officiers Supérieurs et</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Official Gazette n° Special of 04/12/2024**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>bato ba Polisi y'u Rwanda bafite amazina na numero zibaranga biri ku rutonde ruri ku mugereka w'iri teka bashyizwe mu kiruhuko cy'izabukuru.</p> <p><b><u>Ingingo ya 2: Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></b></p> <p>Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 3: Ingingo y'ururimi</u></b></p> <p>Iri teka ryateguwe mu rurimi rw'Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Ingingo ivanaho</u></b></p> <p>Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><b><u>Ingingo ya 5: Gutangira gukurikizwa</u></b></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 26/09/2023.</p> | <p>Junior Officers of Rwanda National Police whose names and matriculation numbers are on the list annexed to this Order are granted retirement.</p> <p><b><u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></b></p> <p>The Prime Minister, the Minister of Interior and Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><b><u>Article 3: Language provision</u></b></p> <p>This Order was drafted in Ikinyarwanda</p> <p><b><u>Article 4: Repealing provision</u></b></p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><b><u>Article 5: Entry into force</u></b></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 26/09/2023.</p> | <p>les Officiers Subalternes de la Police Nationale du Rwanda dont les noms et les numéros matricules figurent sur la liste en annexe du présent arrêté, sont mis en retraite.</p> <p><b><u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></b></p> <p>Le Premier Ministre, le Ministre de l'Intérieur et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><b><u>Article 3: Disposition linguistique</u></b></p> <p>Le présent arrêté a été rédigé en Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 4: Disposition abrogatoire</u></b></p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><b><u>Article 5: Entrée en vigueur</u></b></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 26/09/2023.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kigali, 02/12/2024

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika  
President of the Republic  
Président de la République

(sé)

**Dr NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w’Intebe  
Prime Minister  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**  
**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**  
**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel**  
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 085/01 RYO KU WA 02/12/2024 RISHYIRA MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU BA KOMISERI, BA OFISIYE BAKURU NA BA OFISIYE BATO BA POLISI Y'U RWANDA</b> | <b>ANNEX TO PRESIDENTIAL ORDER N° 085/01 OF 02/12/2024 GRANTING RETIREMENT TO COMMISSIONERS, SENIOR OFFICERS AND JUNIOR OFFICERS OF RWANDA NATIONAL POLICE</b> | <b>ANNEXE À L'ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 085/01 DU 02/12/2024 PORTANT MISE EN RETRAITE DES COMMISSAIRES, DES OFFICIERS SUPÉRIEURS ET DES OFFICIERS SUBALTERNES DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                   |            |                         |                                                                               |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BA KOMISERI, BA OFISIYE BAKURU NA BA OFISIYE BATO BA POLISI Y'U RWANDA BASHYIZWE MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU:</b> |            |                         | <b>COMMISSIONERS, SENIOR OFFICERS AND JUNIOR OFFICERS GRANTED RETIREMENT:</b> | <b>COMMISSAIRES, OFFICIERS SUPÉRIEURS ET OFFICIERS SUBALTERNES MIS EN RETRAITE:</b> |
| <b>N°</b>                                                                                                         | <b>P/N</b> | <b>IPETI/RANK/GRADE</b> | <b>AMAZINA/NAMES/NOMS</b>                                                     |                                                                                     |
| 1.                                                                                                                | 06710      | CG                      | GASANA K. Emmanuel                                                            |                                                                                     |
| 2.                                                                                                                | 00013      | CP                      | BUTERA Emmanuel                                                               |                                                                                     |
| 3.                                                                                                                | 00014      | CP                      | NSHIMIYIMANA Vianney                                                          |                                                                                     |
| 4.                                                                                                                | 00016      | CP                      | MUNYAMBO Bruce                                                                |                                                                                     |
| 5.                                                                                                                | 00021      | ACP                     | GATARE Damas                                                                  |                                                                                     |
| 6.                                                                                                                | 00047      | ACP                     | GAKWAYA Privat                                                                |                                                                                     |
| 7.                                                                                                                | 00451      | SSP                     | KAYINAMURA Muvunyi                                                            |                                                                                     |
| 8.                                                                                                                | 01184      | SSP                     | BURAHINDA Ntacyo                                                              |                                                                                     |
| 9.                                                                                                                | 01239      | SP                      | KAYITANA Fidele                                                               |                                                                                     |
| 10.                                                                                                               | 01641      | SP                      | NKORERIMANA Ruboneza                                                          |                                                                                     |
| 11.                                                                                                               | 01918      | SP                      | NKUNDIBIZA Samuel                                                             |                                                                                     |
| 12.                                                                                                               | 00212      | CIP                     | KABURABUZA Jean Claude                                                        |                                                                                     |
| 13.                                                                                                               | 00515      | CIP                     | MUNANA Jacques                                                                |                                                                                     |
| 14.                                                                                                               | 00575      | CIP                     | NTIBAZIYAREMYE Modeste                                                        |                                                                                     |
| 15.                                                                                                               | 00684      | CIP                     | NIYIBIZI Eraste                                                               |                                                                                     |
| 16.                                                                                                               | 00747      | CIP                     | UWAMBAJIMANA Florian                                                          |                                                                                     |
| 17.                                                                                                               | 00785      | CIP                     | NZABIHIMANA Joseph                                                            |                                                                                     |

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|     |       |     |                         |
|-----|-------|-----|-------------------------|
| 18. | 01151 | CIP | HAGENIMANA Faustin      |
| 19. | 01305 | CIP | RUZIGANA Vedaste        |
| 20. | 01685 | CIP | SEMIGABO Jean Claude    |
| 21. | 01817 | CIP | HARERIMANA Gahigi       |
| 22. | 01865 | CIP | MUCYO Rukundo           |
| 23. | 01976 | CIP | AHORUKOMEYE Rafiki      |
| 24. | 02153 | CIP | MUSONERA Leopord        |
| 25. | 02175 | CIP | NGABO Fidele            |
| 26. | 02210 | CIP | HAJABASHI Innocent      |
| 27. | 02611 | CIP | NSHIMIYIMANA Alphonse   |
| 28. | 03376 | CIP | SEBAHIRE Jerome         |
| 29. | 03431 | CIP | HATEGEKIMANA Viateur    |
| 30. | 03467 | CIP | MANIRIHO Samson         |
| 31. | 03483 | CIP | HATEGEKA Ernest         |
| 32. | 03623 | CIP | NSHIMIYIMANA Innocent   |
| 33. | 03796 | CIP | MUKAMUSONERA Immaculée  |
| 34. | 12273 | CIP | TWAGIRAYEZU Felicien    |
| 35. | 12297 | CIP | UWINGABIRE Emmanuel     |
| 36. | 12302 | CIP | HATEGEKIMANA Alexandre  |
| 37. | 01898 | IP  | MPUMURO Kaberuka        |
| 38. | 03859 | IP  | NISINGIZWE Marie Claire |
| 39. | 03902 | IP  | KAYITESI Joséphine      |

*Official Gazette n° Special of 04/12/2024*

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 085/01 ryo ku wa 02/12/2024 rishyira mu kiruhuko cy'izabukuru ba Komiseri, ba Ofisiye Bakuru na ba Ofisiye Bato ba Polisi y'u Rwanda</b> | <b>Seen to be annexed to Presidential Order n° 085/01 of 02/12/2024 granting retirement to Commissioners, Senior Officers and Junior Officers of Rwanda National Police</b> | <b>Vue pour être annexé à l'Arrête Présidentiel n° 085/01 du 02/12/2024 portant mise en retraite des Commissaires, des Officiers Supérieurs et des Officiers Subalternes de la Police Nationale du Rwanda</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kigali, 02/12/2024

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika  
President of the Republic  
Président de la République

(sé)

**Dr NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w’Intebe  
Prime Minister  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**  
**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**  
**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel**  
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA MINISITIRI N° 008/24/10/TC RYO KU WA 03/12/2024 RIGENA AMAFARANGA ASUBIZWA UMUKOZI N'AGACIRO K'IBYO UMUKOZI AGENERWA BITARI AMAFARANGA MU BWITEGANYIRIZE BWA PANSIYO BUTEGETSWE</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>ISHAKIRO</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u></b> Amafaranga asubizwa umukozi bamuriha ayo yatanze ku byo yemerewe ku kazi adatangwaho umusanzu</p> <p><b><u>Ingingo ya 2:</u></b> Ibigenerwa umukozi bitari amafaranga bitangwaho umusanzu n'agaciro kabyo</p> <p><b><u>Ingingo ya 3:</u></b> Ingingo y'ururimi</p> <p><b><u>Ingingo ya 4:</u></b> Ingingo ivanaho</p> <p><b><u>Ingingo ya 5:</u></b> Gutangira gukurikizwa</p> | <p><b>MINISTERIAL ORDER N° 008/24/10/TC OF 03/12/2024 DETERMINING COMPENSATORY BENEFITS AND CASH VALUE OF BENEFITS IN KIND UNDER MANDATORY PENSION SCHEME</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>TABLE OF CONTENTS</u></b></p> <p><b><u>Article One:</u></b> Allowances with compensatory character not subject to contribution</p> <p><b><u>Article 2:</u></b> Benefits in kind subject to contribution and their cash value</p> <p><b><u>Article 3:</u></b> Language provision</p> <p><b><u>Article 4:</u></b> Repealing provision</p> <p><b><u>Article 5:</u></b> Entry into force</p> | <p><b>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 008/24/10/TC DU 03/12/2024 DÉTERMINANT LES INDEMNITÉS À CARACTÈRE COMPENSATOIRE ET LA CONTREVALEUR DES AVANTAGES EN NATURE SOUS LE RÉGIME DE PENSION OBLIGATOIRE</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>TABLE DES MATIÈRES</u></b></p> <p><b><u>Article premier :</u></b> Indemnités à caractère compensatoire non assujetties à cotisation</p> <p><b><u>Article 2 :</u></b> Avantages en nature assujettis à cotisation et leur contre-valeur</p> <p><b><u>Article 3 :</u></b> Disposition linguistique</p> <p><b><u>Article 4 :</u></b> Disposition abrogatoire</p> <p><b><u>Article 5 :</u></b> Entrée en vigueur</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA MINISITIRI N° 008/24/10/TC RYO KU WA 03/12/2024 RIGENA AMAFARANGA ASUBIZWA UMUKOZI N'AGACIRO K'IBYO UMUKOZI AGENERWA BITARI AMAFARANGA MU BWITEGANYIRIZE BWA PANSIYO BUTEGETSWE</b></p>      | <p><b>MINISTERIAL ORDER N° 008/24/10/TC OF 03/12/2024 DETERMINING COMPENSATORY BENEFITS AND CASH VALUE OF BENEFITS IN KIND UNDER MANDATORY PENSION SCHEME</b></p>           | <p><b>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 008/24/10/TC DU 03/12/2024 DÉTERMINANT LES INDEMNITÉS À CARACTÈRE COMPENSATOIRE ET LA CONTREVALEUR DES AVANTAGES EN NATURE SOUS LE RÉGIME DE PENSION OBLIGATOIRE</b></p>             |
| <p><b>Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;</b></p>                                                                                                                                                             | <p><b>The Minister of Finance and Economic Planning;</b></p>                                                                                                                | <p><b>Le Ministre des Finances et de la Planification Économique ;</b></p>                                                                                                                                       |
| <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda;</p>                                                                                                                                               | <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda;</p>                                                                                                              | <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda;</p>                                                                                                                                                            |
| <p>Ashingiye ku Itegeko n° 05/2015 ryo ku wa 30/03/2015 rigenga imitunganyirize y'ubwiteganyirize bwa pansiyi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;</p>                                                         | <p>Pursuant to Law n° 05/2015 of 30/03/2015 governing the organization of pension schemes, especially in Article 7;</p>                                                     | <p>Vu la Loi n° 05/2015 du 30/03/2015 régissant l'organisation des régimes de pension, spécialement en son article 7 ;</p>                                                                                       |
| <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 002/16/10/TC ryo ku wa 19/04/2016 rigena amafaranga asubizwa umukozi n'agaciro k'ibyo umukozi agenerwa bitari amafaranga mu bwiteganyirize bwa pansiyi butegetswe;</p> | <p>Having reviewed Ministerial Order n° 002/16/10/TC of 19/04/2016 determining compensatory benefits and cash value of benefits in kind under mandatory pension scheme;</p> | <p>Revu l'Arrêté Ministériel n° 002/16/10/TC du 19/04/2016 portant détermination des indemnités à caractère compensatoire et la contrevaieur des avantages en nature sous le régime de pension obligatoire ;</p> |
| <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/11/2024 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>                                                                                                                       | <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 09/11/2024;</p>                                                                                       | <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 09/11/2024 ;</p>                                                                                                                       |
| <p><b>ATEGETSE:</b></p>                                                                                                                                                                                      | <p><b>ORDERS:</b></p>                                                                                                                                                       | <p><b>ARRÊTE :</b></p>                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u> Amafaranga asubizwa umukozi bamuriha ayo yatanze ku byo yemerewe ku kazi adatangwaho umusanzu</b></p> <p>Amafaranga asubizwa umukozi bamuriha ayo yatanze ku byo yemerewe ku kazi adatangwaho umusanzu ni aya akurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) amafaranga y’ubutumwa bw’akazi;</li> <li>(b) amafaranga y’itumanaho;</li> <li>(c) amafaranga yo gufasha umuryango w’umukozi;</li> <li>(d) amafaranga yishyuwe mu kwivuzi;</li> <li>(e) amafaranga atangwa ku mpamvu z’aho umukozi akorera hahenze;</li> <li>(f) amafaranga yo kwakira abashyitsi;</li> <li>(g) amafaranga y’ubuzima bwiza n’umutekano ku kazi;</li> <li>(h) amafaranga y’ibikoresho;</li> <li>(i) amafaranga y’ifunguro;</li> <li>(j) andi mafaranga ashobora gufatwa muri urwo rwego.</li> </ul> | <p><b><u>Article One:</u> Allowances with compensatory character not subject to contribution</b></p> <p>Allowances with compensatory character not subject to contribution are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) mission fees;</li> <li>(b) communication fees;</li> <li>(c) family allowances;</li> <li>(d) medical expenses incurred;</li> <li>(e) expensive living allowances;</li> <li>(f) entertainment allowances;</li> <li>(g) occupational health and safety allowances;</li> <li>(h) tools allowance;</li> <li>(i) meal expenses;</li> <li>(j) another allowance that may be considered as such.</li> </ul> | <p><b><u>Article premier :</u> Indemnités à caractère compensatoire non assujetties à cotisation</b></p> <p>Les indemnités à caractère compensatoire non assujetties à cotisation sont les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) les frais de mission ;</li> <li>(b) les frais de communication ;</li> <li>(c) les allocations familiales ;</li> <li>(d) les frais médicaux dépensés ;</li> <li>(e) les indemnités de vie chère ;</li> <li>(f) les frais de représentation ;</li> <li>(g) les indemnités de santé et de sécurité au travail ;</li> <li>(h) les primes d’outillage ;</li> <li>(i) les frais de repas ;</li> <li>(j) une autre indemnité qui peut être considérée comme telle.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| <b>Ingingo ya 2: Ibigererwa umukozi bitari amafaranga bitangwaho umusanzu n'agaciro kabyo</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Article 2: Benefits in kind subject to contribution and their cash value</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Article 2 : Avantages en nature assujettis à cotisation et leur contre-valeur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(1) Ibigererwa umukozi bitari amafaranga bitangwaho umusanzu ni ibintu cyangwa ibyo akorerwa n'umukoresha ku buntu cyangwa ku giciro gihendutse ngo bifashe umukozi ubwe.</p> <p>(2) Ibigererwa umukozi bitari amafaranga bitangwaho umusanzu ni ibi bikurikira:</p> <p>(a) icumbi;</p> <p>(b) ibindi bigenerwa umukozi byafatwa muri urwo rwego.</p> <p>(3) Agaciro k'ibintu bihawe umukozi cyangwa ibyo akorerwa bitari amafaranga kangana n'amafaranga byaguzwe cyangwa yishyuwe ku byo yakorewe.</p> <p>(4) Imisanzu ku bigenerwa umukozi bitari amafaranga ikatwa mu kwezi byatangiwemo cyangwa ibyo yakorewe byishyuriwemo.</p> | <p>(1) Benefits in kind subject to contribution are goods or services that are provided free of charge or on favorable terms for personal use by the employer to the employee.</p> <p>(2) The benefits in kind subject to contribution are the following:</p> <p>(a) accommodation;</p> <p>(b) another allowance that may be considered as such.</p> <p>(3) The value of goods or services provided to the employee as benefits in kind is their acquisition value.</p> <p>(4) Contributions on benefits in kind are deducted from the month within which the good is provided or service acquired.</p> | <p>(1) Les avantages en nature assujettis à cotisation sont des biens ou des services qui sont fournis par l'employeur à l'employé gratuitement ou à des conditions favorables pour un usage personnel de l'employé.</p> <p>(2) Les avantages en nature assujettis à cotisation sont les suivants :</p> <p>(a) le logement ;</p> <p>(b) un autre avantage qui peut être considéré comme tel.</p> <p>(3) La contre-valeur des biens ou des services fournis à l'employé en tant qu'avantages en nature équivaut à leur valeur d'acquisition.</p> <p>(4) Les cotisations sur les avantages en nature sont déduites du mois au cours duquel le bien est fourni ou le service acquis.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Ingingo ya 3: Ingingo y’ururimi</u></b></p> <p>Iri teka ryateguwe mu rurimi rw’Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Ingingo ivanaho</u></b></p> <p>Iteka rya Minisitiri n° 002/16/10/TC ryo ku wa 19/04/2016 rigena amafaranga asubizwa umukozi n’agaciro k’ibyo umukozi agenerwa bitari amafaranga mu bwiteganyirize bwa pansiyu butegatswe rivanyweho.</p> <p><b><u>Ingingo ya 5: Gutangira gukurikizwa</u></b></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p> | <p><b><u>Article 3: Language provision</u></b></p> <p>This Order was drafted in Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 4: Repealing provision</u></b></p> <p>Ministerial Order n° 002/16/10/TC of 19/04/2016 determining compensatory benefits and cash value of benefits in kind under mandatory pension scheme is repealed.</p> <p><b><u>Article 5: Entry into force</u></b></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p> | <p><b><u>Article 3 : Disposition linguistique</u></b></p> <p>Le présent arrêté a été rédigé en Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 4 : Disposition abrogatoire</u></b></p> <p>L’Arrêté Ministériel n° 002/16/10/TC du 19/04/2016 portant détermination des indemnités à caractère compensatoire et la contrevaletur des avantages en nature sous le régime de pension obligatoire est abrogé.</p> <p><b><u>Article 5 : Entrée en vigueur</u></b></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kigali, 03/12/2024

(sé)

**MURANGWA Yusuf**

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi  
Minister of Finance and Economic Planning  
Ministre des Finances et de la Planification Économique

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**  
**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**  
**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel**

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux